

## Wichtige Informationen für die Betreuung Ihres Kindes in der Kindertagespflegestelle

Liebe Eltern,

bald wird Ihr Kind meine Kindertagespflegestelle besuchen. Ich freue mich auf das erste Gespräch mit Ihnen, bei dem wir uns gegenseitig näher kennenlernen und Informationen austauschen können. Die folgenden Fragen sind als Vorbereitung auf das Gespräch gedacht.

Herzliche Grüße!

## اطلاعاتی مهم در مورد مراقبت از کودک در مهدکودک (Kindertagespflegestelle)

والدین عزیز

فرزند شما به زودی از مهد کودک خانگی من دیدن می‌کند. از داشتن اولین گفتگو با شما، که فرصتی برای آشنایی بیشتر ما و تبادل اطلاعات فراهم می‌کند، خرسندم. پرسش‌های زیر برای آمادگی برای این گفتگو در نظر گرفته شده‌اند.

با احترام

### Personalien مشخصات فردی

Name des Kindes (Name, Vorname/n)

نام کودک (نام خانوادگی، نام)

Rufname des Kindes

نام مستعار

Geburtsdatum

تاریخ تولد

Name der Mutter (Name, Vorname/n)

نام مادر (نام خانوادگی، نام)

Name des Vaters (Name, Vorname/n)

نام پدر (نام خانوادگی، نام)

Telefon Mutter

تلفن مادر

Telefon Vater

تلفن پدر

Adresse

آدرس



## Personalien مشخصات فردی

Name der Geschwister (Name, Vorname/n)

نام خواهر و برادر (نام خانوادگی، نام)

Alter der Geschwister

سن خواهر و برادر

دیگر افرادی که در موارد اضطراری می‌توان با آن‌ها تماس گرفت (نام، تلفن، آدرس)  
Weitere Bezugsperson, die im Notfall angerufen werden kann (Name, Telefon, Adresse)

چه کسانی اجازه دارند کودک را از مهد کودک خانگی تحویل بگیرند (نام، تلفن، آدرس)  
Welche Personen sind berechtigt, Ihr Kind bei der Kindertagespflegeperson abzuholen (Name, Telefon, Adresse)

## Entwicklungsgeschichte **سیر رشد کودک**

آیا رویداد مهمی از زمان تولد کودک تا به امروز وجود داشته است که مایل باشید با ما در میان بگذارید؟

*Gibt es wichtige Ereignisse von der Geburt bis heute, die Sie mitteilen möchten?*

---

---

---

---

---

---

---

---

آیا تا به حال از کودک شما خارج از خانواده نگهداری شده است؟

*Wurde Ihr Kind bereits außerhalb der Familie betreut?*

---

---

---

---

---

---

---

---

چه انتظاری از مهد کودک دارید؟

*Was wünschen Sie sich von der Betreuung in der Kindertagespflege?*

---

---

---

---

---

---

---

---

تاکنون کدامیک از واکسن‌های زیر برای کودک تزریق شده‌اند؟

Welche Impfungen wurden bei Ihrem Kind durchgeführt?

دیفتتری- کزاز- فلج اطفال  
Diphtherie-Tetanus-Polio

سیاه سرفه  
Keuchhusten

سرخک- سرخجه- اوریون  
Mastern-Mumps-Röteln

آبله‌مرغان  
Windpocken

غیره:

Andere:

.....  
.....

آیا کودک شما به آلرژی، عدم تحمل یا بیماری مزمنی مبتلاست؟

Hat Ihr Kind Allergien, Unverträglichkeiten oder chronische Erkrankungen?

خیر  
Nein

اگر بلی، کدام یک؟

Wenn ja, welche:

.....  
.....

آیا نکته خاصی در رابطه کودک شما وجود دارد؟

Hat Ihr Kind irgendwelche Besonderheiten?

خیر  
Nein

اگر بلی، چه نکته‌ای؟

Wenn ja, welche:

.....  
.....

آیا کودک شما باید به طور مرتب دارو مصرف کند؟

Muss Ihr Kind regelmäßig Medikamente einnehmen?

خیر  
Nein

اگر بلی، چه دارویی، با چه فواصلی و چه زمان‌هایی:

Wenn ja, welche, wie oft und wann:

.....  
.....  
.....

آیا تا به حال کودک شما به دلیل بیماری یا صدمه در بیمارستان بستری شده است؟

War Ihr Kind schon wegen einer Erkrankung oder einer Verletzung im Krankenhaus?

.....

.....

.....

آیا فرزند شما مستعد ابتلا به بیماری‌هایی خاص است؟

Ist Ihr Kind anfällig für bestimmte Erkrankungen?

- سردرد  
Kopfschmerzen
- دل‌درد  
Bauchschmerzen
- سوءهاضمه  
Verdauungsstörung
- سرماخوردگی  
Erkältungen
- تب  
Fieber
- تشنج ناشی از تب  
Fieberkrampf
- گوش‌درد  
Ohrenschmerzen
- آسم  
Asthma

کودک شما تا به حال به چه بیماری‌های واگیرداری مبتلا شده است؟

Welche ansteckenden Krankheiten hatte Ihr Kind?

- آبله‌مرغان  
Windpocken
- سرخک  
Masern
- سرخچه  
Röteln
- سیاه سرفه  
Keuchhusten
- اوریون  
Mumps
- .....  
Andere:

واکنش کودک شما به تب چگونه است؟

Wie reagiert Ihr Kind auf Fieber?

.....

.....

.....

آیا پوست کودک شما بسیار حساس است؟  
بله  *Ja*  *Ist die Haut Ihres Kindes sehr empfindlich?*  
خیر  *Nein*

آیا غالباً زخم است؟  
بله  *Ja*  *Ist es oft wund?*  
خیر  *Nein*

پوست او نسبت به چه چیزی حساس است؟

Worauf reagiert die Haut Ihres Kindes gereizt?

.....

.....

.....

آیا از پوشک استفاده می‌کنید؟  
بله  *Ja*  *Benutzen Sie Wegwerfwindeln?*  
خیر  *Nein*

آیا کودک شما زیاد نفخ می‌کند؟  
بله  *Ja*  *Hat Ihr Kind häufig Blähungen?*  
خیر  *Nein*

آیا اجابت مزاج مرتب دارد؟  
بله  *Ja*  *Ist der Stuhlgang regelmäßig?*  
خیر  *Nein*

آیا کودک شما زیاد اسهال می‌شود؟  
بله  *Ja*  *Hat Ihr Kind häufig Durchfall?*  
خیر  *Nein*

آیا کودک شما زیاد دچار یبوست می‌شود؟  
بله  *Ja*  *Hat Ihr Kind häufig Verstopfung?*  
خیر  *Nein*

در صورت اسهال یا یبوست چه اقدامی می‌کنید؟

Was tun Sie bei Durchfall oder Verstopfung?

.....

.....

.....

خوردن دسته‌جمعی در خانواده شما چگونه است؟

Wie verläuft ein gemeinsames Essen in Ihrer Familie?

.....  
.....  
.....

کودک شما برای اعلام گرسنگی از چه کلمه‌ای استفاده می‌کند؟

Welches Wort sagt Ihr Kind, wenn es Hunger hat?

.....

کودک شما برای اعلام تشنگی از چه کلمه‌ای استفاده می‌کند؟

Welches Wort sagt Ihr Kind, wenn es Durst hat?

.....

وعده‌های غذایی کودک شما در چه زمان‌هایی است؟ در ساعت:

Wann bekommt Ihr Kind seine Mahlzeiten? Um \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Uhr

.....

کودک شما چگونه غذا می‌خورد (شیشه، قاشق، یا روش‌های دیگری)؟

Wie isst und trinkt Ihr Kind (Flasche, Löffel, Vorlieben)?

.....  
.....  
.....

خیر   
Nein

بله   
Ja

آیا کودک شما هنوز با شیر مادر تغذیه می‌شود؟

Wird Ihr Kind noch gestillt?

.....

به چه غذاهایی حساسیت دارد؟

Welche Nahrungsmittel verträgt Ihr Kind nicht?

.....  
.....  
.....

آیا باید تغذیه خاصی داشته باشد؟

Muss Ihr Kind eine spezielle Ernährung einhalten?

.....

اگر بلی، چه تغذیه‌ای؟

Wenn ja, welche

خیر   
Nein

.....  
.....  
.....

به خوردن چه چیز بیش از همه علاقه دارد؟

Was isst Ihr Kind am Liebsten?

.....  
.....  
.....

چه نوع خوراکی را به هیچ وجه دوست ندارد؟

Was mag Ihr Kind gar nicht?

.....  
.....  
.....

آیا کودک شما:

Benutzt das Kind:

از لگن استفاده می‌کند؟

den Topf?

از توالت استفاده می‌کند؟

die Toilette?

آیا نیازش به دستشویی رفتن را می‌گوید؟

اصلاً   
Gar nicht

گاهی   
nur manchmal

بله   
Ja

Sagt Ihr Kind Bescheid, wenn es auf die Toilette muss?

از چه کلمه‌ای برای ... استفاده می‌کنید؟

Welches Wort verwenden Sie für

«ادار کردن»:

„Wasser lassen“:

«مدفوع کردن»:

„Stuhlgang“:

Schlafen **خواب**

شب‌ها چه ساعتی می‌خوابد؟ ساعت:

Wann geht Ihr Kind abends schlafen? Um ... Uhr

صبح‌ها چه ساعتی بیدار می‌شود؟ ساعت:

Wann steht es morgens auf? Um ... Uhr

آیا در طول روز می‌خوابد؟

Schläft es während des Tages?

متغیر است   
Unterschiedlich

بله، از ساعت ..... تا .....  
Ja, von ... bis ... Uhr

خیر   
Nein

آیا برای خوابیدن اسباب‌بازی، پستانک یا چیز مشابهی را با خود به تخت می‌برد؟

Nimmt Ihr Kind Spielzeug, einen Schnuller oder ähnliches mit ins Bett?

اگر بلی، چه چیزی؟

Wenn ja, welches

خیر   
Nein

اگر ظهرها خوابش نبرد، به او اجازه می‌دهید از تخت بلند شود؟

Lassen Sie Ihr Kind aufstehen, wenn es mittags nicht einschläft?

خیر   
Nein

بله، به ندرت   
Ja, manchmal

بله، گاهی اوقات   
ja, manchmal

بله   
Ja

آیا تا به حال متوجه خواب‌های بد او شده‌اید؟

Haben Sie beobachtet, dass Ihr Kind schwere Träume hat?

بله اغلب   
ja, oft

بله، گاهی اوقات   
Ja, manchmal

بله، به ندرت   
Ja, selten

خیر   
Nein



## Spiele بازی

آیا وسیله بازی یا بازی‌های خاصی هستند که فرزند شما به آن‌ها علاقه خاص داشته باشد؟

..... Gibt es Spielmaterial und Spielinhalte, die Ihr Kind gerne hat/ spielt?

بازی با چه چیزی را بیش از همه ترجیح می‌دهد؟

..... Womit spielt Ihr Kind am Liebsten?

## Eingewöhnung دوره آشنایی

چه کسی فرزندتان را در دوره آشنایی همراهی خواهد کرد؟

..... Wer wird Ihr Kind bei der Eingewöhnung begleiten?

آیا برای دوره آشنایی به اطلاعات بیشتری نیاز دارید؟

Benötigen Sie weitere Informationen zur Eingewöhnung?

..... اگر بلی، چه اطلاعاتی؟

Wenn ja, welche

خیر

Nein

## سایر اطلاعات در خصوص مراقبت از کودک

### Weitere wichtige Informationen für die Betreuung Ihres Kindes

کودک شما چه کاری را واقعا «خوب» انجام می‌دهد و به انجام چه کاری علاقه دارد؟

..... Was kann Ihr Kind schon „richtig gut“ und was macht es besonders gerne?

چه چیز در تربیت فرزند برای شما اهمیت زیادی دارد؟

..... Was ist Ihnen in der Erziehung Ihres Kindes wichtig?

آیا کودک شما عادات خاصی دارد؟

..... Hat Ihr Kind bestimmte Rituale?

آیا شیء خاصی هست که برای او خیلی مهم باشد و به عنوان شیء محبوب از آن استفاده شود؟ (حیوان اسباب‌بازی، پتو، پستانک ...)

..... Gibt es einen Gegenstand, der sehr wichtig für Ihr Kind ist und somit als Übergangsobjekt genutzt werden kann? (Kuscheltier, Schmusetuch, Schnuller...)

از چه چیزی می‌ترسد؟

..... Wovor hat Ihr Kind Angst?

آیا هنوز سؤالی دارید؟ و یا مطلبی هست که بخواهید با ما در میان بگذارید؟

Möchten Sie sonst gerne noch etwas fragen und/oder mitteilen?